

がいこくじん わりようそうだん かいさい
外国人のための無料相談を開催しています！

こうえきざいだんほうじんか がわけんこくさいこうりゅうきょうかい
 公益財団法人香川県国際交流協会では、弁護士や行政書士による無料相談を開催しています。外国人住民の方はもち
 ろんがいこくじんじゅうみんかか ほんじんかた しょうだん
 ん外国人住民に関わりのある日本人の方も相談できます。相談内容の秘密は厳守しますので、お気軽にご利用ください。

べんごし ほうむきょくしやくいん じんけん ほうりつしょうだん
弁護士・法務局職員による人権・法律相談

- 日時: 毎月第3金曜日 13:00～15:00
(事前の予約が必要です。)
- 場所: アイパル香川 2階小会議室
- 相談内容: 法律に関すること全般
- 通訳手配: 可(英語、中国語など)

ぎょうせいしよし しょうだん
行政書士による相談

- 日時: 毎月第1火曜日 11:00～13:00
(予約は必要ありません。)
- 場所: アイパル香川 2階交流フロア
- 相談内容: 在留資格、国際結婚、外国人雇用、交通事故など
- 通訳手配: 不可(日本語が十分でない外国人住民の方は、日本語ができる方と一緒にお願いします。)

Free Legal Consultation Service for Foreign Residents !

Kagawa Prefecture International Exchange Association offers free consultations provided by a lawyer and a certified legal specialist. Foreign residents and people connected to foreign residents are more than welcome to utilize this service. Please be assured that all of our consultations are kept strictly confidential.

Human Rights and Legal Consultation with a Lawyer and a Representative from the Legal Affairs Bureau

- Date and Time: 3rd Friday of every month, 13:00-15:00 (Prior reservation necessary)
- Place: I-PAL Kagawa 2nd Floor Small Meeting Room
- Consultation Contents: General legal affairs
- Translation: Available (English, Chinese and others)

Consultation with a Certified Legal Specialist

- Date and Time: 1st Tuesday of every month, 11:00-13:00 (No reservation necessary)
- Place: I-PAL Kagawa Mezzanine Exchange Floor
- Consultation Contents: Status of residence, international marriage, foreign employment, traffic accidents, and others.
- Translation: Not available – please bring a fluent Japanese speaker if necessary.

针对外国人的免费咨询活动正在进行！

香川県国際交流協会正在进行律师与行政书士免费咨询活动！欢迎外国人前来咨询，同时也欢迎外国人的日本亲属前来咨询！我们严格遵守保密规定，请您不要多虑，前来咨询！

律师・法務局工作人员人权・法律咨询

- 时间: 每月第三周的周五 13:00～15:00
(需要提前预约。)
- 地点: I-PAL 香川 二楼小会议室
- 咨询内容: 与法律相关的问题都可以
- 口译: 可以提供(英语、中文等)

行政书士咨询

- 时间: 每月第一周的周二 11:00～13:00
(不需要预约。)
- 地点: I-PAL 香川 二楼交流层
- 咨询内容: 在留资格、国际婚姻、在日工作、交通事故等
- 口译: 不能提供。日语不好的外国人可以和会日语的朋友或者家人一起来。

☆2018年度スケジュール Fiscal 2018 schedule 2018年日程安排☆

べんごし ほうむきょくしやくいん じんけん ほうりつしょうだん Human Rights and Legal Consultation with a Lawyer and a Representative from the Legal Affairs Bureau 律师、法務局工作人员人权法律咨询				ぎょうせいしよし しょうだん Consultation with a Certified Legal Specialist 行政书士咨询			
4月 April	20日 20 th	10月 October	19日 19 th	4月 April	3日 3 rd	10月 October	2日 2 nd
5月 May	18日 18 th	11月 November	16日 16 th	5月 May	8日 8 th	11月 November	6日 6 th
6月 June	15日 15 th	12月 December	21日 21 th	6月 June	5日 5 th	12月 December	4日 4 th
7月 July	20日 20 th	1月 January	18日 18 th	7月 July	3日 3 rd	1月 January	8日 8 th
8月 August	17日 17 th	2月 February	15日 15 th	8月 August	7日 7 th	2月 February	5日 5 th
9月 September	21日 21 st	3月 March	15日 15 th	9月 September	4日 4 th	3月 March	5日 5 th

- お問合せ: 公益財団法人香川県国際交流協会 (アイパル香川)
TEL: 087-837-5908 (月曜日は休み。月曜日が祝日の時は翌日の火曜日が休み。)
- Inquiries: Kagawa International Exchange Association (I-PAL Kagawa)
TEL: 087-837-5908 (I-PAL is closed on Mondays. If a public holiday falls on a Monday, then I-PAL will be open on this day, but closed on the following day.)
- 咨询: 公益財団法人香川県国際交流協会 (I-PAL 香川)
TEL: 087-837-5908 (周一为休馆日。如果周一为法定节日的话周二休馆。)

